



**ОЗХО**

**Технический секретариат**

International Cooperation and Assistance Division

S/485/2005

29 March 2005

ENGLISH and RUSSIAN only

**ЗАПИСКА ТЕХНИЧЕСКОГО СЕКРЕТАРИАТА**

**ЧЕТВЕРТОЕ РЕГИОНАЛЬНОЕ СОВЕЩАНИЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ ОРГАНОВ  
ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ ИЗ ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЫ  
АЛМАТЫ, КАЗАХСТАН  
6-8 ИЮНЯ 2005 ГОДА**

1. От имени правительства Казахстана и Организации по запрещению химического оружия (ОЗХО) Генеральный директор приглашает представителей Национальных органов представить кандидатуры для участия в четвертом региональном совещании Национальных органов государств-участников из Восточной Европы, которое состоится в Алматы, Казахстан, 6-8 июня 2005 года. Задачей этого совещания является обеспечение рабочего форума для сотрудников Национальных органов, занимающихся национальным осуществлением Конвенции о химическом оружии (далее "Конвенция"). Соответственно, кандидатами должны являться лица, ответственные за решение подобных задач на повседневной основе.
2. Данное совещание продолжает работу, начатую на трех предыдущих совещаниях Национальных органов государств-участников из Восточной Европы, которые состоялись в Словакии в 2002 году, Чешской Республике в 2003 году и Румынии в 2004 году. Оно нацелено на обеспечение рамок, в которых представители Национальных органов могут рассматривать и обсуждать вопросы, связанные с практическим осуществлением Конвенции. В этом году основное внимание будет уделено вопросам химической промышленности.
3. Кроме того, это совещание обеспечит возможность участвующим Национальным органам из региона получить практическую помощь в завершении работы над законодательными и административными процедурами, как это требуется планом действий по выполнению обязательств согласно статье VII (документ S-8/DEC.16 от 24 октября 2003 года). Согласно этому плану государства-участники должны принять необходимые меры и установить свои собственные целевые сроки, направленные на принятие необходимого законодательства, включая уголовное законодательство, и/или принятие административных мер по



осуществлению Конвенции, не позднее десятой сессии Конференции государств-участников.

4. Основная задача совещания будет заключаться в обеспечении лучшего понимания практических аспектов национального осуществления Конвенции с особым упором на химическую промышленность. Обсуждаемые темы будут включать национальный опыт в области сбора и представления объявлений промышленности, обработки и управления данными и развития контактов с промышленностью. Ожидается, что все участники совещания выступят с докладами об их национальных процедурах представления объявлений промышленности и о конкретных мерах, принятых их странами с целью соблюдения требований плана действий по выполнению обязательств согласно статье VII, в том числе относительно промежуточных мер и целевых сроков, предусмотренных планом.
5. Предварительная программа совещания содержится в приложении I к настоящей записке.
6. Технический секретариат (далее "Секретариат") предполагает, что сможет оказать финансовую поддержку участию в этом совещании по одному представителю от каждого Национального органа в регионе, а также ограниченного числа представителей парламентов государств-участников из Восточной Европы. Кандидатуры представителей парламентов должны быть подтверждены соответствующими Национальными органами. При представлении каждой кандидатуры следует указывать, является ли финансовая поддержка условием участия данного кандидата.
7. В отношении участников, которым оказывается финансовая поддержка, Секретариат оплатит путевые расходы, питание и медицинское страхование, а также обеспечит выплату ограниченных суточных на покрытие мелких расходов. Кроме того, Секретариат организует и оплатит проживание участников, которым оказывается финансовая поддержка. К участникам, которым оказывается финансовая поддержка и которые не намерены воспользоваться жильем, организуемым Секретариатом, обращается просьба проинформировать Секретариат об этом как можно скорее, чтобы ему не пришлось платить неустойку в связи с отменой брони в гостинице. В любом случае Секретариат не будет покрывать расходы по любому проживанию, которое не было им организовано.
8. При организации поездок участников, которым оказывается финансовая поддержка, Секретариат будет стремиться к максимальной экономии. Билеты будут куплены Секретариатом и отправлены участникам. Участникам будет разрешено покупать билеты в местах их проживания только в том случае, когда это приведет к дополнительной экономии средств Секретариата и когда это одобрено Секретариатом. Для сведения к минимуму расходов Секретариата ожидается, что участники **прибудут не раньше субботы, 4 июня 2005 года, и отбудут не позднее четверга, 9 июня 2005 года.** Для любых изменений дат приезда и отъезда требуется согласие Секретариата. Он не будет оплачивать расходы, не связанные с совещанием или вызванные

- изменениями, касающимися проезда, на которые он не дал согласия. Участники, которым оказывается финансовая поддержка, оплачивают любые расходы, вызванные изменениями, включая отмены, произведенными ими после покупки билетов Секретариатом.
9. Участникам, которым не оказывается финансовая поддержка, предлагается самостоятельно организовать свой проезд и размещение, однако Секретариат может в случае необходимости организовать их проживание по льготному тарифу.
  10. Участникам предлагается получить все необходимые визы (включая транзитные визы) до отъезда в Казахстан.
  11. Все мероприятия в рамках совещания будут проводиться на английском языке с возможностью устного перевода на русский язык. При представлении кандидатур участников Национальным органам предлагается указать, требуются ли услуги по устному переводу на русский язык. Ожидается, что все участники будут иметь хорошее знание одного из этих языков.
  12. Заинтересованным Национальным органам предлагается заполнить бланк для выдвижения кандидатуры, содержащийся в приложении 2 к настоящей записке, в частности указав при этом всю запрашиваемую в этом бланке контактную информацию. Заполненные бланки следует направить Директору Отдела международного сотрудничества и помощи, ОЗХО, по адресу: Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands. Кандидатуры могут быть также представлены по факсу: +31 (0)70 306 3535 или по электронной почте: [ipb@opcw.org](mailto:ipb@opcw.org). Секретариат должен получить все кандидатуры **не позднее 2 мая 2005 года**. Просьба учитывать, что для регистрации участников совещания они должны представить письмо ОЗХО о согласии с данной кандидатурой.
  13. Дополнительная информация о совещании может быть получена в Подотделе поддержки осуществления, Отдел международного сотрудничества и помощи. Лица для поддержания контактов: г-н Сергей Киселев, +31 (0)70 416 3376, и г-жа Мария Елена Бруно Поусадела, +31 (0)70 416 3825.

#### Приложения:

Приложение 1: Предварительная программа

Приложение 2: Бланк для выдвижения кандидатуры

## Приложение 1

**ЧЕТВЕРТОЕ РЕГИОНАЛЬНОЕ СОВЕЩАНИЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ ОРГАНОВ  
ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ ИЗ ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЫ  
АЛМАТЫ, КАЗАХСТАН  
6-8 ИЮНЯ 2005 ГОДА**

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА**

<b><i>Понедельник, 6 июня</i></b>	
08:00	Регистрация
09:00	Церемония открытия
09:30	КХО <sup>1</sup> и ОЗХО: последние события
10:15	План действий по выполнению обязательств согласно статье VII Законодательство об осуществлении и обеспечение соблюдения КХО: законодательные требования
11:00	<i>Перерыв на кофе</i>
11:30	Разработка, принятие и обеспечение соблюдения законодательства об осуществлении и потребности в помощи в Восточной Европе: краткие национальные выступления о мерах, принятых на национальном уровне для достижения целей и соблюдения сроков, установленных в плане действий по статье VII; последующая дискуссия
13:00	<i>Обед</i>
14:30	Прогресс, достигнутый до настоящего времени в обсуждении Исполнительным советом группы вопросов промышленности: рекомендации по национальному осуществлению
15:00	Определение подлежащих объявлению производственных зон химической промышленности и обязательства в отношении импорта/экспорта согласно КХО: практические проблемы со сбором и объявлением данных
15:30	<i>Перерыв на кофе</i>
16:00	Первый раунд выступлений Национальных органов, каждое продолжительностью 10-15 минут, относительно их опыта в сборе и представлении данных о промышленных производственных зонах и для объявлений импорта и экспорта; последующая дискуссия
17:00	Двусторонние консультации
18:00	<i>Ужин</i>
<b><i>Вторник, 7 июня</i></b>	
09:00	Управление данными и обработка данных для объявлений согласно статье VI: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Руководство по объявлениям и Руководство по химикатам;</li> <li>• наиболее часто передаваемые химикаты и связанная с ними промышленная деятельность;</li> <li>• национальные базы данных</li> </ul>
10:00	Выступления Национальных органов, продолжение
11:00	<i>Перерыв на кофе</i>

<sup>1</sup> Конвенция о химическом оружии.

11:30	Работа с химической промышленностью по осуществлению КХО: <ul style="list-style-type: none"><li>• опыт;</li><li>• национальные меры контроля и инспекции;</li><li>• межведомственное и международное сотрудничество</li></ul>
12:00	Выступления Национальных органов, продолжение
13:00	<i>Обед</i>
14:30	Выступления Национальных органов, продолжение
15:30	<i>Перерыв на кофе</i>
16:00	Выступления Национальных органов, продолжение
17:00	Двусторонние консультации
18:00	<i>Ужин</i>
<b><i>Среда, 8 июня</i></b>	
09:00	Электронные инструменты, которые Национальные органы могут использовать для обработки и управления данными: продукты ОЗХО и национальные продукты
10:30	<i>Перерыв на кофе</i>
11:00	Достижение целей плана действий по выполнению обязательств согласно статье VII: просьбы об оказании помощи и предложения о предоставлении помощи, роль парламентов и последующие меры
12:00	Подведение итогов совещания и церемония закрытия
13:00	<i>Обед</i>
14:30	Посещение Казахатомпрома
18:00	<i>Ужин</i>

## Приложение 2

**ЧЕТВЕРТОЕ РЕГИОНАЛЬНОЕ СОВЕЩАНИЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ ОРГАНОВ  
ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ ИЗ ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЫ  
АЛМАТЫ, КАЗАХСТАН  
6-8 ИЮНЯ 2005 ГОДА**

**БЛАНК ДЛЯ ВЫДВИЖЕНИЯ КАНДИДАТУРЫ**

Просьба направить заполненный бланк до **2 мая 2005 года** по адресу:  
The Director, International Cooperation and Assistance Division, OPCW  
Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands.  
Факс: +31 (0)70 306 3535; электронная почта: [ipb@opcw.org](mailto:ipb@opcw.org).

**Просьба заполнить ПЕЧАТНЫМИ БУКВАМИ.**

1.	Государственное учреждение, предлагающее кандидатуру участника			
2.	Фамилия кандидата			
3.	Имя			
4.	Дата рождения	День	Месяц	Год
5.	Гражданство			
6.	Пол*	Мужской <input type="checkbox"/>	Женский <input type="checkbox"/>	
7.	Номер паспорта			
8.	Дата выдачи	День	Месяц	Год
9.	Действителен до	День	Месяц	Год
10.	Место выдачи			
11.	Должность применительно к осуществлению КХО			
12.	Место работы			
13.	Адрес места работы (Просьба не указывать номер почтового ящика)	Улица		
		Номер	Почтовый индекс	
		Город		
		Страна		
14.	Адрес электронной почты			
15.	Номера телефонов, включая коды страны и города	Домашний		
		Рабочий		
		Мобильный		
16.	Номера факса, включая коды страны и города	Домашний		
		Рабочий		

\*

В этом случае и во всех аналогичных случаях просьба отметить соответствующую ячейку.

17.	Участвовал ли в прошлом данный кандидат в совещании такого рода?	Да <input type="checkbox"/>	Нет <input type="checkbox"/>
		Если участвовал, то где и когда?	
18.	Является ли финансовая поддержка условием участия?	Да <input type="checkbox"/>	Нет <input type="checkbox"/>
19.	Требуется ли устный перевод на русский язык?	Да <input type="checkbox"/>	Нет <input type="checkbox"/>
20.	Требуется ли содействие в связи с размещением?	Да <input type="checkbox"/>	Нет <input type="checkbox"/>

- - - 0 - - -